



INTERNATIONAL WOMEN'S CONTEMPORARY ART FORUM

国際交流女性現代美術展 「アートの断面 — A Cross Section of Art」

出品作家 | Participating artists

AN Kyeong-mi アン・キョンミ	KIM Seol-a キム・ソルア	Miyako Aoki 青木美也子	Kazuko Date 達 和子	Ute Seifert (Germany) ウテ・ザイフェルト
BYUN Kyung-sup ビョン・ギョンスブ	KIM Yoo-mi キム・ユミ	Kai Ito 伊藤カイ	Yumiko Tanno 丹野有美子	Mireya Samper (Iceland) ミレヤ・サンパー
CHUNG Kyung-young チョン・ギョング	KOH Cheong-hee ゴ・ジョンヒ	Toneko Ohkita 大北利根子	Minato Nakamura 中村ミナト	Suzanne Mooney (Ireland) スザンヌ・ムーニー
HAN Sun-ju ハン・ソンジュ	LEE Sun-ju イ・ソンジュ	Toyoko Katsumata 勝又豊子	Kazumi Domen 堂免和実	Morgan O'Hara (USA) モーガン・オハラ
JEONG Sook-young ジョン・スクヨン	LIM Soo-young イム・スヨン	Yoko Kamijo 上條陽子	Yu Hiraishi 平石 裕	Alice Dubiel (USA) アリス・ドゥビエル
JOUNG Soon-ea ジョン・スンイ	NOH Jung-suk ノ・ジョンスク	Yoshie Kanno 菅野美榮	Yoko Hishida 菱田陽子	Liu Jiping (China) リウ・ジピン
KEE Young-sook ギ・ヨンスク	PARK Nam-hee パク・ナムヒ	Reiko Kobori 小堀令子	Sho Hiratsuka 平塚ショウ	Katinka Goldberg (Sweden) カティンカ・ゴールドベリ
KIM Hye-suk キム・ヘスク	ROH Young-sun ロ・ヨンソン	Yuko Sasai 笹井祐子	Atsuko Matsukawa 松川暖子	Helen de Main (UK) ヘレン・ド・メイン
KIM Ja-yi キム・ジャイ	Sehee Sarah BARK セヒ・サラ・バク	Michie Sumitani 住谷美知江	Shoko Miki 三木祥子	Carla Scott Fullerton (UK) カーラ・スコット・フラートン
KIM Ju-yeon キム・ジュヨン	SHIN Su-jeong シン・スジョン	SEINO	Yuki Moriya もりやゆき	Eliane Chiron (France) エリアン・シロン

2015年 11月14日[土] — 25日[水] 11:00 a.m. — 7:00 p.m. 会期中無休

BankART Studio NYK 横浜市中区海岸通3-9 〒231-0002 <http://minami-bb.wix.com/iwcaf>

photo by shoko miki designed by yoko matsuda

国際交流女性現代美術展 「アートの断面 — A Cross Section of Art」 2015 International Women's Contemporary Art Forum

光州ビエンナーレが開催される光州市と国際女性交流協会からの呼びかけにより、横浜の BankART Studio NYK にて50名による国際女性現代アート・フォーラムを開催します。日本と韓国ほか、中国、アメリカ、イギリス、ドイツ、アイルランド、アイスランド、スウェーデン、フランスの世界各地の女性アーティストによる様々なアート作品展示やシンポジウムを通じて、アートによる国際交流現代美術展を行います。

日時: 2015年 11月14日[土] — 25日[水]
11:00 a.m. — 7:00 p.m. 会期中無休

会場: BankART Studio NYK
横浜市中区海岸通3-9 〒231-0002

| シンポジウム |

日時: 11月14日 [土] 3:00 p.m. — 4:30 p.m.

テーマ:
「現代美術の断面と社会環境の中でのアイデンティティー」
各国のパネリストにより社会や文化的背景、環境におけるアートの可能性についての討論を行います。

進行役: 金澤 毅 (美術評論家)

パネリスト: パク・ナムヒ (韓国)、キム・ホギョン (韓国)、
ツォ・ユンメイ (中国)、モーガン・オハラ (アメリカ)、
スザンヌ・ムーニー (アイルランド)、上條陽子 (日本)

An International Women's Contemporary Art Forum is being held in Yokohama at BankART Studio NYK in response to a call from Gwangju City, site of the Gwangju Biennale, and The International Women's Art Exchange Association in Korea. Fifty women artists from Korea and Japan as well as China, the USA, the UK, Germany, Ireland, Iceland, Sweden and France will come together to promote an international exchange through an exhibition and symposium.

Date: Nov. 14 [Sat.] — 25 [Wed.] 2015,
11:00 a.m. — 7:00 p.m.

Venue: BankART Studio NYK,
3-9 Kaigandori, Naka ku, Yokohama

| Symposium |

Date: Nov. 14 [Sat.] 3:00 p.m. — 4:30 p.m.

Theme: "Identities through a cross section of contemporary art in the social environment"

Panel discussion amongst panelists from four countries about the possibilities of art in social, cultural and environmental situations.

Moderator: Takeshi Kanazawa (art critic)

Panelists: PARK Nam-hee (Korea), Heo Kyung Kim (Korea),
Cao Yong mei (China), Morgan O'Hara (USA),
Suzanne Mooney (Ireland), Yoko Kamijo (Japan)

オープニングパーティー | Opening party

初日 11月14日 [土] 5:00 p.m. BankART NYK 3Fにて 会費¥1,000
Nov. 14 [sat.] 5:00 p.m. at BankART NYK 3F Fee ¥1,000



主催: 国際女性美術交流協会 (韓国)
ヨコハマ・インターナショナル・ウイメンズ・アート・プロジェクト (日本)
共催: 韓国 光州広域市
特別協力: BankART 1929
後援: 横浜市文化観光局、韓国美術協会、光州文化財団、駐日韓国大使館、韓国文化院、
ドイツ大使館、プリティッシュカウンシル、スウェーデン大使館、駐日アイスランド大使館、
東京新聞、読売新聞横浜支局

日韓外交正常化50周年記念事業 (外務省)

Organized by: International Women's Art Exchange Association (Korea)
Yokohama International Women's Art Project (Japan)

Sponsored by: Gwangju Metropolitan City

Special cooperation by: BankART 1929

Supported by: Yokohama Culture and Tourism Bureau, The Korean Art Association,
Gwangju Cultural Foundation, Korean Cultural Center - Embassy of Korea,
Embassy of Germany, British Council, Embassy of Sweden, Embassy of Iceland,
Tokyo Shinbun, Yomiuri Shinbun Yokohama branch office

The 50th Anniversary of the Normalization of the Japan-Republic of Korea relations
(Ministry of Foreign Affairs of Japan)



企画: [韓国] ノ・ジュンソク、イ・ソンジュ、キム・ジャイ [日本] 中村きょう子 (ディレクター、ATELIER・K 代表)、三木祥子 (海外アーティスト担当)、山内舞子

Organizers: NOH Jung-suk, Kyoko Nakamura (Director / ATELIER・K・ARTSPACE)

Coordinator: LEE sun-ju, KIM Ja-yi, Shoko Miki (Artist in charge of the artists from overseas), Maiko Yamauchi

お問い合わせ先: 中村きょう子 Inquiry: Kyoko Nakamura ☎ 045-651-9037 ✉ atelierkartspace@gmail.com

<http://minami-bb.wix.com/iwcaf>